



Юридическая и техническая комиссия

Distr.: Limited
13 August 2002
Russian
Original: English

Восьмая сессия
Кингстон, Ямайка
5–16 августа 2002 года

Оценка годовых отчетов, представляемых контракторами

Доклад и рекомендации Юридической и технической комиссии

I. Введение

1. Во время восьмой сессии Органа Юридическая и техническая комиссия собиралась для оценки годовых отчетов контракторов¹, представляемых на основании Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе². Комиссия отметила, что одним из последствий подписания контрактов на разведку является обязанность контракторов представлять годовые отчеты в соответствии с положениями контракта. В этой связи стандартные условия, изложенные в приложении 4 к Правилам, содержат подробные положения, касающиеся формы и содержания таких годовых отчетов³. Цель этих требований заключается в том, чтобы создать механизм, с помощью которого Орган, и в частности Юридическая и техническая комиссия, сможет получать информацию, необходимую для выполнения его обязанностей по Конвенции, особенно тех, которые касаются защиты морской среды от вредных последствий деятельности в Районе. Дополнительные указания в отношении подготовки контракторами своих годовых отчетов содержатся в «Руководящих рекомендациях контракторам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических конкреций в Районе», опубликованных Комиссией в 2001 году в соответствии с правилом 38 Правил⁴. Цель Руководящих рекомен-

даций заключается в том, чтобы описать процедуры, которым надлежит следовать при сборе фоновых данных контракторами и мониторинг, который предписано осуществлять в ходе и по окончании какой-либо деятельности в разведочном районе, которая может нанести серьезный ущерб окружающей среде, а также содействовать представлению сообщений контракторами.

2. Комиссия отмечает, что первые годовые отчеты должны были поступить в конце марта 2002 года. По состоянию на 5 июля 2002 года отчеты поступили от Китайского объединения по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана (КОИОМРО), совместной организации «Интерокеанметалл» (ИОМ), «Дип оушн рिसорсиз дивелопмент лтд.» (ДОРД) и Республики Корея. Комиссии была представлена предварительная оценка этих отчетов, подготовленная секретариатом⁵. Комиссии сообщили, что в июле 2002 года поступили годовые отчеты от «Южморгеологии» (Российская Федерация) и Французского научно-исследовательского института по эксплуатации морских ресурсов/Французской ассоциации по исследованию конкреций (ИФРЕМЕР/АФЕРНОД) (Франция). Кроме того, правительством Индии был представлен периодический доклад за период с 1 января по 31 декабря 2001 года. За оставшееся время секрета-

риат не успел выполнить оценку этих отчетов и доклада.

II. Оценка отчетов и выносимые рекомендации

3. Опираясь на подготовленную секретариатом предварительную оценку, Комиссия произвела обсуждение и оценку отчетов и доклада, представленных всеми подрядчиками. При этом Комиссия заседала в виде неофициальных рабочих групп, которым было поручено изучить следующие аспекты работы, выполненной подрядчиками: а) разведочные работы; б) экологические исследования; в) добычные испытания; г) юридические и финансовые вопросы.

4. Комиссия признает усилия, приложенные подрядчиками для подготовки своих первых годовых отчетов, и отмечает, что качество докладов, а также степень их подробности свидетельствуют о существенном прогрессе по сравнению с периодическими докладами, которые представлялись в предыдущие годы. Отмечая, что в некоторых отчетах ряд элементов отсутствует, Комиссия выносит конкретные рекомендации в отношении этих элементов. Что касается Индии, то Комиссия отмечает, что представленный периодический доклад охватывает деятельность, осуществлявшуюся в 2001 году, однако он представлен не в форме годового отчета, поскольку контракт между Органом и правительством Индии был подписан только 25 марта 2002 года.

5. Комиссия считает, что все подрядчики прилагают усилия для выполнения предусмотренных контрактами требований в отношении отчетности. Однако представляемые подрядчиками годовые отчеты должны быть полными, чтобы Комиссия надлежащим образом информировалась. Комиссия рекомендует Генеральному секретарю обратиться к подрядчикам с просьбой выполнять эти требования в соответствии с разделом 10.3 стандартных условий контракта.

III. Конкретные рекомендации

6. Ниже приводятся выводы и рекомендации Комиссии по различным отчетам.

A. «Южморгеология»

7. Подрядчик придерживался программы работы, изложенной в его контракте. Приведенная информация носит всеобъемлющий характер и отвечает различным пунктам раздела 10 стандартных условий.

1. Резюме деятельности в разведочном районе

Разведочные работы

8. В разведочном районе осуществлялись батиметрическая съемка, пробоотбор и фотографирование. Подрядчик представил очень подробное описание используемого оборудования и методики и изложил полученные результаты. Однако желательно было бы иметь подробную информацию о наблюдениях и измерениях.

Экологические исследования

9. Подрядчик сообщил о проведенных в 2001 году анализах и обработке данных, собранных в ходе выполненного в 2000 году рейса. Это экологическое исследование проводилось в районе, в котором за семь лет до этого осуществлялся эксперимент по воздействию на бентос (Benthic Impact Experiment, BIE II).

Добычные испытания

10. В соответствии с программой работы подрядчика никаких работ не производилось.

Подготовка кадров

11. В соответствии с программой работы подрядчика подготовка кадров не велась.

Количество извлеченных конкреций

12. Было извлечено в общей сложности 453 кг сырых конкреций.

Затраты на разведку

13. Приводится надлежащим образом заверенная разбивка затрат.

Предлагаемая корректировка будущей программы

14. Контрактор предложил изменить методику изучения распределения и плотности конкреций, чтобы отразить использование новых методов и оборудования. Кроме того, в целях отражения фактических затрат, понесенных в 2001 году, предлагается скорректировать предлагаемые расходы на первый пятилетний период действия контракта.

Дополнительная информация, представленная контрактором

15. Нет.

2. Рекомендации Комиссии

16. Комиссия рекомендует Генеральному секретарю принять необходимые меры к обеспечению того, чтобы предлагаемые корректировки были произведены в соответствии с положениями стандартных условий.

В. Совместная организация «Интерокеанметалл» (ИОМ)

17. Контрактор придерживался программы работы, изложенной в его контракте. Приведенная информация носит всеобъемлющий характер и отвечает различным пунктам раздела 10 стандартных условий.

1. Резюме деятельности в разведочном районе

Разведочные работы

18. В 2000 году до подписания контракта в разведочном районе был выполнен один рейс. Контрактор представил очень подробное описание используемого оборудования и методики и изложил полученные результаты. Тем не менее не указаны точки, в которых производились отдельные наблюдения и измерения.

Экологические исследования

19. Контрактор сообщил о проведенных в 2001 году анализах и обработке данных, собранных в ходе выполненного в 2000 году рейса. Это экологическое исследование проводилось в районе, в ко-

тором в 1995 году осуществлялся эксперимент по воздействию на бентос.

Добычные испытания

20. В соответствии с программой работы контрактора никаких работ не производилось.

Подготовка кадров

21. В соответствии с программой работы контрактора подготовка кадров не велась.

Количество извлеченных конкреций

22. Было извлечено в общей сложности 961,2 кг сырых конкреций. Сюда входит одна партия весом 700 кг, которая была разделена на пробы для анализа и архивного хранения.

Затраты на разведку

23. В отчете содержится исчерпывающая информация о затратах, однако она не заверена. Комиссия отмечает, что, как указал контрактор в отчете, большая часть натуральных работ была выполнена до начала отчетного периода, однако затраты на них были проведены по счетам 2001 учетного года.

Предлагаемая корректировка будущей программы

24. ИОМ предложила корректировки к своей программе деятельности, которые были восприняты положительно.

Дополнительная информация, представленная контрактором

25. Контрактор представил дополнительную информацию как о своей исследовательской программе по морской технике и переработке конкреций, так и собранных им данных метеорологической и физической океанографии.

2. Рекомендации Комиссии

26. Комиссия рекомендует просить контрактора представить составленную в надлежащей форме и должным образом заверенную ведомость фактических прямых затрат за соответствующий учетный год. Кроме того, необходимо представить дополнительную информацию о том, в каких точках были

получены данные фотосъемки. Помимо этого Комиссия рекомендует Генеральному секретарю принять необходимые меры к обеспечению того, чтобы предлагаемые корректировки были произведены в соответствии с положениями стандартных условий контракта.

С. Республика Корея

27. Контрактор придерживался программы работы, изложенной в его контракте. Представленная информация носит всеобъемлющий характер и отвечает различным пунктам раздела 10 приложения 4 к Правилам.

1. Резюме деятельности в разведочном районе

Разведочные работы

28. В разведочном районе было выполнено два рейса продолжительностью один месяц каждый. Контрактор представил очень полное описание используемого оборудования и методики и изложил полученные результаты. В следующем докладе следует представить информацию о координатах отдельных пробоотборочных станций и точек выполнения анализов.

Экологические исследования

29. Проводились экологические исследования по характеристикам осадочного чехла, а также по биологии верхних слоев воды и бентоса.

Добычные испытания

30. В соответствии с программой работы контрактора никаких работ не производилось.

Подготовка кадров

31. В соответствии с программой работы контрактора подготовка кадров не велась.

Количество извлеченных конкреций

32. Было извлечено в общей сложности 376 кг конкреций.

Затраты на разведку

33. Приводится краткое изложение затрат, однако данных по их проверке или заверению не представлено.

Предлагаемая корректировка будущей программы

34. Нет.

Дополнительная информация, представленная контрактором

35. Контрактор сообщил о проделанной работе, связанной с добычной и перерабатывающей технологией.

2. Рекомендации Комиссии

36. Комиссия рекомендует просить контрактора представить составленную в надлежащей форме и должным образом заверенную ведомость фактических прямых затрат за соответствующий учетный год.

Д. Китайское объединение по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана (КОИОМРО)

37. Контрактор придерживался программы работы, изложенной в его контракте. Приведенная информация отвечает различным пунктам раздела 10 стандартных условий.

1. Резюме деятельности в разведочном районе

Разведочные работы

38. В разведочном районе с целью проведения разведочных и экологических исследований был выполнен один рейс продолжительностью 60 дней (два маршрута). В докладе отсутствует подробная информация о полученных результатах и о координатах измерительных пробоотборочных станций. Комиссия считает, что эти отсутствующие данные должны быть включены в следующий доклад.

Экологические исследования

39. КОИОМРО сообщило о ходе осуществления программы НАВАБА. В восточном и западном ре-

гионах было выполнено два ориентированных с севера на юг траверса. Результаты наблюдений и измерений представлены в виде карт, схем и таблиц. В ходе испытаний добычного оборудования на озере осуществлялся также мониторинг экологических параметров.

Добычные испытания

40. В соответствии с программой работы контрактора никаких работ не производилось. Однако КОИОМРО сообщило о проведенных на озере испытаниях подъемного оборудования.

Подготовка кадров

41. В соответствии с программой работы контрактора подготовка кадров не велась.

Количество извлеченных конкреций

42. Количество извлеченных конкреций не приводится.

Затраты на разведку

43. КОИОМРО представило финансовую ведомость без указания разбивки затрат. Финансовая ведомость должным образом не заверена.

Предлагаемая корректировка будущей программы

44. Никаких корректировок программы работы не предлагается. КОИОМРО представило программу на 2002 год.

Дополнительная информация, представленная контрактором

45. КОИОМРО сообщило об испытаниях добычной системы на озере и о своих исследованиях, посвященных перерабатывающей технологии.

2. Рекомендации Комиссии

46. Комиссия рекомендует заверить финансовые ведомости и представить полную разбивку затрат, а также дополнительную информацию по разведочным данным. Кроме того, Комиссии необходима информация о количестве собранных в виде проб конкреций.

Е. «Дип оушн рисорсиз дивелопмент лтд.» (ДОРД)

47. Программа работы предусматривала только анализ собранных ранее данных. Приведенная информация отвечает различным пунктам раздела 10 стандартных условий.

1. Резюме деятельности в разведочном районе

Разведочные работы

48. В соответствии с программой работы никаких рейсов в разведочном районе не организовывалось. В отчете содержались статистические анализы данных и проб, полученных до заключения контракта. На ряде карт показаны обобщенные результаты исследований. Точки отбора этих проб не указаны.

Экологические исследования

49. В соответствии с программой работы контрактора никаких работ не производилось.

Добычные испытания

50. В соответствии с программой работы контрактора никаких работ не производилось.

Подготовка кадров

51. В соответствии с программой работы контрактора подготовка кадров не велась.

Количество извлеченных конкреций

52. Нет.

Затраты на разведку

53. ДОРД представила сводку затрат за рассматриваемый год, заверенную аудитором. Однако разбивка расходов не приводится.

Предлагаемая корректировка будущей программы

54. Нет.

Дополнительная информация, представленная контрактором

55. Нет.

2. Рекомендации Комиссии

56. Комиссия рекомендует представить полную разбивку затрат.

Ф. ИФРЕМЕР/АФЕРНОД

57. В отчете подрядчика говорится лишь о будущей деятельности. Отчет не отвечает требованиям раздела 10 приложения 4 к Правилам; однако приводится информация о проведенном изучении литературы, а также дополнительная информация о разработке новых технологий.

1. Резюме деятельности в разведочном районе

Разведочные работы

58. В соответствии с программой работы никаких рейсов не организовывалось. Представлен примерный план работ на рейс, запланированный на 2004 год.

Экологические исследования

59. Было проведено изучение литературы. Подрядчик отметил, что методики исследования бентической фауны существенно различаются, главным образом из-за различных методов отбора проб, а также обработки данных и проб.

Добычные испытания

60. В соответствии с программой работы подрядчика никаких работ не производилось.

Подготовка кадров

61. В соответствии с программой работы подрядчика подготовка кадров не велась.

Количество извлеченных конкреций

62. Нет.

Затраты на разведку

63. В отчете не содержится каких-либо сведений о затратах.

Предлагаемая корректировка будущей программы

64. Нет.

Дополнительная информация, представленная подрядчиком

65. Подрядчик представил информацию, касающуюся разработки новых технологий, эффекта акустического отражения и нового поколения глубоководных приборов, которые можно было бы использовать в будущем для разведочных работ и экологических исследований.

2. Рекомендации Комиссии

66. Комиссия рекомендовала просить подрядчика представить ведомость затрат в соответствии с разделом 10.2(с). Если подрядчик не понес никаких затрат, это следует указать.

Г. Правительство Индии

67. Доклад, представленный Индией, охватывает период, предшествующий подписанию контракта на разведку. Хотя этот доклад представлен не в той форме, которая предусматривается требованиями раздела 10 стандартных условий контракта, в нем содержится много полезной информации.

1. Резюме деятельности в разведочном районе

Разведочные работы

68. В разведочном районе было выполнено три рейса; два из них проводились в целях переоценки ряда блоков для получения данных, необходимых для обязательного отказа от участков района. О полученных результатах и об использовавшемся оборудовании и методике представлено мало информации.

Экологические исследования

69. В докладе представлена информация об экологической экспертизе, проведенной подрядчиком. В 2001 году проводились исследования, касающиеся восстановления и реколонизации потревоженных участков.

Добычные испытания

70. Нет.

Подготовка кадров

71. Нет.

Количество извлеченных конкреций

72. Нет.

Затраты на разведку

73. Данные о затратах не приводятся.

Предлагаемая корректировка будущей программы

74. Нет.

Дополнительная информация, представленная контрактором

75. Контрактор представил дополнительную информацию о своей программе, касающейся добычной и перерабатывающей технологии.

2. Рекомендации Комиссии

76. Нет.

IV. Общие рекомендации

77. Комиссия рекомендует контракторам представлять свои годовые отчеты в такой форме, которая позволяла бы эффективно руководить проектами, отслеживать и контролировать ход их осуществления в сопоставлении с предложенной ими программой работы по контракту.

A. Разведочные работы

78. Когда работы велись, Комиссия рекомендует контракторам представлять сведения о любой полученной информации в рекомендованном Комиссией формате. Когда работы, касающиеся различных положений раздела 10 приложения 4 к Правилам, не велись, это следует указать.

79. Когда в годовом отчете не приводится информация, которую следует представлять в соответствии с разделом 10 приложения 4 к Правилам, Комиссия рекомендует Генеральному секретарю запрашивать у контракторов дополнительную информацию, которая должна быть представлена не позднее срока представления следующего годового отчета.

80. Комиссия рекомендует также контракторам представлять информацию о манипуляциях с данными и об их обработке, включая сведения о методике анализа и порядке архивирования. При всяком отборе проб и анализе данных следует брать за ориентир рекомендации, выработанные на проводившемся в 2001 году практикуме по стандартизации экологических данных и информации.

81. Комиссия рекомендует далее контракторам указывать, насколько выполняется ими этот аспект их деятельности по контракту, и представлять примерную информацию о предлагаемой работе в этой области на следующий год.

82. Кроме того, Комиссия отмечает важность включения в будущие годовые отчеты более подробной информации о том, какое оборудование использовалось для выполнения разведочных работ.

V. Экологические исследования

83. Комиссия отмечает, что контракторы представили весьма разнообразные материалы. Значительная часть информации представляет ценность для Органа. Однако Комиссия также отметила, что, хотя в стандартных условиях подчеркивается необходимость представления результатов экологического мониторинга, в них не говорится о качестве представляемых данных. Комиссия подчеркивает необходимость того, чтобы контракторы следовали Руководящим рекомендациям, а также стандартам, принятым на проведенных Органом практикумах, посвященных экологическим принципам и стандартизации. При этом особо подчеркивается необходимость стандартизации данных.

84. Комиссия также рекомендует Генеральному секретарю сотрудничать с контракторами в целях обеспечения широкой популяризации результатов таких программ.

C. Добычные испытания

85. Комиссия отмечает, что несколько контракторов представили информацию о разработке добычной и перерабатывающей технологии. Комиссия рекомендует контракторам на добровольной основе и впредь представлять эту информацию. По мнению Комиссии, все контракторы осуществляли деятельность, касающуюся разработки и испытания до-

бычной технологии в соответствии с предложенной ими программой деятельности.

D. Юридические и финансовые соображения

86. Первые годовые отчеты должны были поступить не позднее 31 марта 2002 года. Поскольку соблюдение сроков — это одно из договорных обязательств, подрядчики должны впредь строго соблюдать сроки.

87. Комиссия рекомендует подрядчикам представлять по каждому учетному году программу работы с калькуляцией затрат.

88. Раздел 10.2(с) имеет важное значение для тех подрядчиков, которые намерены проводить затраты на разведку как часть расходов по освоению. Комиссия рекомендует, чтобы фактические затраты за отчетный период указывались в ведомости, надлежащим образом заверенной аудиторской фирмой.

V. Методика будущей оценки годовых отчетов

89. Комиссия находит весьма полезной предварительную оценку годовых отчетов, выполненную секретариатом. Однако на будущее Комиссия рекомендует учреждать для этой цели подкомитет из состава Комиссии. В его задачу будет входить оказание секретариату помощи в подготовке проекта оценки годовых отчетов для рассмотрения самой Комиссией. Было предложено, чтобы такой подкомитет собирался непосредственно перед ежегодной сессией Комиссии либо в привязке к техническим практикумам, проводящимся Органом.

90. Комиссия также рекомендует предоставить подрядчикам возможность выступать с презентацией своих годовых отчетов, если они того пожелают, на заседаниях Комиссии, с тем чтобы они могли ответить на вопросы по отчетам или представить по ним какую-либо дополнительную информацию.

91. Чтобы облегчить подрядчикам задачу представления отчетов, Комиссия рекомендует им пользоваться стандартизированной формой годового отчета, разработанной на основе положений Правил. набросок структуры такого отчета приводится в приложении к настоящему документу. Наряду с

этим Комиссия подчеркивает важность стандартизации данных в соответствии с рекомендациями проведенного Органом практикума по вопросам стандартизации.

Примечания

¹ Подрядчиками являются: государственное предприятие «Южморгеология» (Российская Федерация); совместная организация «Интерокеанметалл» (ИОМ) (консорциум, образованный Болгарией, Кубой, Польшей, Российской Федерацией, Словакией и Чешской Республикой); Республика Корея; Китайское объединение по исследованию и освоению минеральных ресурсов океана (КОИОМРО) (Китай); «Дан оушн рिसорсиз дивелопмент лтд.» (ДОРД) (Япония); Французский научно-исследовательский институт по эксплуатации морских ресурсов/ Французская ассоциация по исследованию конкреций (ИФРЕМЕР/АФЕРНОД) (Франция); правительство Индии.

² ISBA/6/A/18, приложение.

³ Там же, приложение 4, раздел 10.

⁴ ISBA/7/LTC/1/Rev.1.

⁵ ISBA/8/LTC/R.2.

Приложение

Форма и структура годовых отчетов

Годовые отчеты представляются в соответствии с требованиями раздела 10 приложения 4 к Правилам.

По возможности отчеты должны также представляться в электронной форме.

Контрактор должен указать свои краткосрочные (1 год), среднесрочные (5 лет) и долгосрочные (10-15 лет) цели. Контракторы должны быть в состоянии в любой момент изменять эти цели, исходя из местных, региональных или глобальных условий. В отчетах должна также содержаться информация об управлении проектами, с тем чтобы можно было следить за ходом осуществления программы работы и, где это уместно, программ подготовки кадров.

Предлагаемые рубрики и стандартные оглавления годовых отчетов

Разведочные работы

a) *Информация о намеченной программе и намеченных сроках ее выполнения*

Практические детали программ натуральных исследований и пробоотбора: тип, продолжительность и дата съемок, технические характеристики использованного оборудования. Необходимо давать сопоставление изначальной программы работы по этой теме с фактически выполненной работой.

b) *Полученные результаты и применявшаяся методика*

Тип (типы) полученных данных (например, площадная батиметрия, гидролокатор бокового обзора, фотосъемка, глубоководный буксир, многочастотный гидролокатор, сейсмический грейфер, пробоотборник (коробчатый, поршневой или гравитационный), трал/драга и т.д.); технические характеристики оборудования и данные о любой его калибровке; объем данных (например, длина пройденного пути, если это имеет значение; количество фотоснимков); компилятивные карты данных с указанием координат (траектории съемки, пути движения глубоководных буксиров); формат данных (например, аналоговый или цифровой); если необходимо привести карту или как-то графически отобразить данные, то нужно соответствующим образом указать масштаб, проекцию и систему отчета; для пробоотборочных станций — координаты, нанесенные на карты соответствующего масштаба, позволяющие легко их соотнести с другими компиляциями данных (таких, как данные батиметрии); примеры полученных данных (отдельные изображения, фотоснимки) должны быть включены в отчет для оценки качества и актуальности; в отчете необходимо отразить порядок применения всех методов пробоотбора; необходимо отразить порядок применения всех методов анализа, включая данные о допусках и точности. Сведения о методах анализа данных, включая аналитическое программное

обеспечение и любые диапазоны погрешностей; краткое описание подхода к оценке качества при обработке и анализе данных — не только количества, но и качества.

Количество извлеченных проб конкреций по весу.

Стратегия на будущее: на 5, 10 и 15 лет. Необходимо представить сведения о плане будущей работы.

Экологические исследования

a) Информация о намеченной программе и сроках ее выполнения

Практические детали: привязка к картам; необходимо привести сопоставление изначальной программы работы по этой тематике с фактически выполненной работой. На картах должны быть в масштабе указаны глубины в виде изобат.

b) Полученные результаты и применявшаяся методика

Результаты: аналитические методы, число графических синтезов. Результаты должны сопровождаться кратким графическим изображением данных, на основании которых получены результаты. Необходимо указать, в какой степени при проведении экологических исследований и экологического мониторинга использовались опубликованный Органом документ «Руководящие рекомендации контракторам по оценке возможного экологического воздействия разведки полиметаллических конкреций в Районе» (ISBA/7/LTC/1/Rev.1) и рекомендации, выработанные на проводившемся Органом в 2001 году практикуме по стандартизации. Результаты, данные и их графическое отображение должны быть опубликованы контрактором или представлены в файле открытого доступа.

Стратегия на будущее: на 5, 10 и 15 лет. Необходимо представить сведения о плане будущей работы.

Добычные испытания

Характер разработанного и испытанного оборудования (где применимо; где нет — данные о конструкции оборудования). Характер и результаты экспериментов (где применимо).

Программа подготовки кадров

Сведения о любой соответствующей программе подготовки кадров, осуществлявшейся в отчетный период.

Финансовая ведомость

Подробная разбивка расходов, например с указанием числа дней, выделенных на выполнение рейсов, количества пробоотборочных станций.

В соответствии с положением 10.2(с) отчет должен включать финансовую ведомость фактических прямых затрат на разведку, понесенных контрактором при осуществлении программы деятельности за учетный год контрактора.